

31998R2846

31.12.1998

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

L 358/5

**NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 2846/98**  
**ze dne 17. prosince 1998,**  
**kterým se mění nařízení (EHS) č. 2847/93 o zavedení kontrolního režimu pro společnou rybářskou politiku**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 43 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise <sup>(1)</sup>,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu <sup>(2)</sup>,

s ohledem na stanovisko Hospodářského a sociálního výboru <sup>(3)</sup>,

vzhledem k tomu, že došlo k vývoji rybářských postupů a postupů používaných při přepravě a uvádění produktů rybolovu na trh; že na základě toho by měla být kontrolní opatření vhodně přizpůsobena; že by přitom měly být odstraněny určité nedostatky v nařízení Rady (EHS) č. 2847/93 ze dne 12. října 1993 o zavedení kontrolního režimu pro společnou rybářskou politiku <sup>(4)</sup>;

vzhledem k tomu, že jednou ze základních povinností velitele rybářského plavidla je zaznamenávat pro kontrolní účely množství jednotlivých druhů ryb uložených na plavidle; že tato povinnost by měla být zjednodušena; že je nutno vzít v úvahu zvláštní vlastnosti lovných operací ve Středozemním moři; že z toho důvodu by měl být článek 6 nařízení (EHS) č. 2847/93 pozměněn a článek 5 nařízení Rady (EHS) č. 2241/87 ze dne 23. července 1987 o zavedení některých kontrolních opatřeních vztahujících se na rybolovné činnosti <sup>(5)</sup> zrušen;

vzhledem k tomu, že je vhodné prodloužit platnost stávajících výjimek k článkům 6 a 8 nařízení (EHS) č. 2847/93 pro lovné

operace ve Středozemním moři o jeden rok, aby nová ustanovení začala platit současně se vstupem v platnost pozměněných předpisů o vedení lodního deníku;

vzhledem k tomu, že členské státy smějí přijmout v souladu s tímto nařízením přísnější opatření, včetně opatření týkajících se kontroly vykládek; že za tímto účelem smějí členské státy určit přístavy pro vykládky;

vzhledem k tomu, že by měly být zpřísněny kontroly produktů rybolovu po vykládce; že údaje o produktech rybolovu podle článku 9 nařízení (EHS) č. 2847/93 by měly být dostupné od vykládky až do posledního stupně jejich uvedení na trh; že by proto doklad o prodeji a prohlášení o převzetí měly obsahovat údaje potřebné pro tyto kontrolní účely;

vzhledem k tomu, že operace při překládce a obecně operace, na nichž se podílí více plavidel ve vodách Společenství, způsobily v určitých lovištích při kontrole značné potíže; že provádění těchto operací musí být předem povoleno členskými státy a musí při nich být dodrženy stanovené kontrolní postupy;

vzhledem k tomu, že použití nových ustanovení týkajících se překládky a ostatních rybolovných operací mezi několika rybářskými plavidly by mělo být odloženo až do doby, než vstoupí v platnost prováděcí pravidla;

vzhledem k tomu, že musí být zajištěno, aby měla Komise dálkový přístup k údajům v příslušných počítačových souborech v databázích aktualizovaných členskými státy, aby mohla účinně plnit kontrolní úkoly, které jsou jí svěřeny podle nařízení (EHS) č. 2847/93;

vzhledem k tomu, že podle zásad právních předpisů Společenství každé rozhodnutí přijaté postupem podle článku 36 nařízení (EHS) č. 2847/93 bude muset dodržet stávající právní předpisy Společenství, a zejména pravidla o důvěrnosti, úředním tajemství

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 201, 27.6.1998, s. 14.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 328, 26.10.1998.

<sup>(3)</sup> Stanovisko ze dne 9. září 1998 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku).

<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 261, 20.10.1993, s. 1. Nařízením naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2635/97 (Úř. věst. L 356, 31.12.1997, s. 14).

<sup>(5)</sup> Úř. věst. L 207, 29.7.1987, s. 1. Nařízením naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 2847/93 (Úř. věst. L 261, 20.10.1993, s. 1).

a ochraně údajů podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů (1);

vzhledem k tomu, že kontrolní prostředky každého členského státu zahrnují zásahy na moři, během vykládky, jakož i po vykládce, přičemž je nutno vzít v úvahu zvláštnosti každého členského státu, relativní význam rizika různého druhu podvodů, a během kontroly po vykládce ustanovení o kontrole před vykládkou a při vykládce;

vzhledem k tomu, že opatření nařízení (EHS) č. 2847/93, která se vztahují na kontrolu, inspekci a sledování rybářských plavidel plujících pod vlajkou třetí země, která provádějí rybolovné činnosti v rybolovné oblasti Společenství, mají být rozšířena; že zejména na plavidla o vyšší délce než je stanovená délka a operující v této oblasti by se mělo vztahovat nepřetržité satelitní sledování od data, kdy bude na veškerá rybářská plavidla Společenství použit systém sledování plavidel (VMS); že kromě toho je nutno zesílit kontrolu a inspekci vykládek plavidel plujících pod vlajkou třetí země a zejména, s ohledem na opatření, která přijaly určité regionální rybářské organizace na podporu účinnosti opatření na zachování zdrojů volného moře, úlovků odlovených v dotčených oblastech;

vzhledem k tomu, že aby Komise mohla účinně plnit své úkoly, je třeba stanovit pozorovací postupy, které umožní inspektorům pověřeným Komisí, aby ověřili použití nařízení (EHS) č. 2847/93; že k tomuto účelu mají mít inspektoři Společenství přístup do všech příslušných míst a ke všem příslušným dokladům, v souladu s procedurálními pravidly vnitrostátních právních předpisů, a mají být doprovázeni inspektory vnitrostátní kontroly;

vzhledem k tomu, že v zájmu posílení a usnadnění spolupráce všech orgánů ve Společenství, které jsou pověřeny kontrolou, inspekcí a sledováním činností v odvětví rybolovu, je nutno vytvořit všeobecný rámec, který umožní všem dotčeným orgánům vyžádat si vzájemnou pomoc, jakož i výměnu příslušných údajů, a zavést zvláštní kontrolní programy; že v případě závažných a nepředvídaných poruch by se měly přijmout zvláštní kontrolní programy;

vzhledem k tomu, že by se proto mělo pozměnit nařízení (EHS) č. 2847/93,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

### Článek 1

Nařízení (EHS) č. 2847/93 se mění takto:

1. Hlava I se nahrazuje touto:

„HLAVA I

**Kontrola, inspekce a sledování.“**

2. Článek 2 se nahrazuje tímto:

„Článek 2

1. S cílem zajistit dodržování všech platných právních předpisů, každý členský stát kontroluje, provádí inspekce a sleduje na svém území a ve vodách pod jeho svrchovaností nebo jurisdikcí veškeré činnosti v odvětví rybolovu, zejména samotný rybolov, překládky, vykládky, uvádění na trh, přepravu a skladování produktů rybolovu, jakož i zaznamenávání nakládek a prodejů. Členské státy přijmou nezbytná opatření, aby zajistily co nejlepší kontrolu na svém území a ve vodách pod jeho svrchovaností nebo jurisdikcí, přičemž zohlední jejich zvláštní vlastnosti.

2. Každý členský stát dbá na to, aby byly mimo rybolovnou oblast Společenství podrobeny činnosti jejich plavidel řádné kontrole a, pokud existují příslušné závazky Společenství, inspekci a sledování způsobem, který zaručí dodržování právních předpisů Společenství použitelných v těchto vodách.“

3. V čl. 3 odst. 2 se zrušuje poslední věta.

4. Článek 5 se nahrazuje tímto:

„Článek 5

Prováděcí pravidla k této hlavě se v případě potřeby stanoví, aniž jsou dotčeny vnitrostátními pravomoci, postupem podle článku 36, a zejména pokud jde o:

- a) identifikaci úředně jmenovaných inspektorů, inspekčních plavidel, letadel a všech dalších prostředků sloužících k inspekci, kterých může členský stát využít;
- b) postupů při inspekci a sledování činností v odvětví rybolovu;
- c) značení a identifikaci rybářských plavidel a jejich lovných zařízení;
- d) vystavování osvědčení o charakteristických znacích rybářských plavidel, jež souvisejí s výkonem rybolovných činností.“

(1) Úř. věst. L 281, 23.11.1995, s. 31.

## 5. V článku 6 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. V jiných oblastech než ve Středozemním moři je nutno ode dne 1. ledna 2000 zaznamenat do lodního deníku každý druh ryb, který se nachází na plavidle, pokud je jeho množství vyšší než 50 kg v ekvivalentu živé hmotnosti. V rámci rybolovných operací ve Středozemním moři musí být do lodního deníku zaznamenán každý druh ryb nacházející se na plavidle, pokud je jeho množství vyšší než 50 kg v ekvivalentu živé hmotnosti a pokud je uveden na seznamu, který byl schválen podle tohoto článku.“

## 6. V článku 6 se odstavec 8 nahrazuje tímto:

„8. Prováděcí pravidla k tomuto článku se stanoví postupem podle článku 36, včetně:

- ve zvláštních případech, vymezení jiného zeměpisného území než statistického obdélníku ICES,
- zaznamenávání neroztříděných úlovků nacházejících se na plavidle, které byly odloveny lovnými zařízeními o malé velikosti ok sítě,
- vytvoření seznamu podle článku 2.“

## 7. V článku 7 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Velitel rybářského plavidla Společenství, který zamýšlí využít prostory pro vykládku nacházející se v jiném členském státě, než je jeho stát vlajky, musí splnit požadavky přístavního systému stanoveného členským státem podle článku 38 nebo, v případě, že tento členský stát takový systém neuplatňuje, oznámit příslušným orgánům tohoto členského státu alespoň čtyři hodiny předem:

- prostor/prostory pro vykládku a předpokládanou dobu příjezdu,
- množství každého druhu ryb určených k vykládce.“

## 8. V článku 9

## a) se odstavce 1 a 2 nahrazují těmito:

„1. Dražební střediska a jiné organizace nebo osoby schválené členskými státy, které zajišťují první prodej produktů rybolovu vyložených v některém z členských států, předloží při prvním prodeji příslušným orgánům členského státu, na jehož území jsou produkty poprvé uvedeny na trh, doklad o prodeji. Za předložení dokladu o prodeji, který obsahuje všechny potřebné údaje stanovené tímto článkem nesou odpovědnost dražební střediska a jiné organizace nebo osoby schválené členskými státy.

2. Pokud k prvnímu uvedení na trh produktů rybolovu vyložených v členském státě došlo jinak, než je uvedeno v odstavci 1, může dojít k převzetí vyložených produktů

rybolovu až poté, co bude příslušným orgánům nebo jiným organizacím schváleným členskými státy předložen některý z těchto dokladů:

- doklad o prodeji, pokud jsou produkty prodávány nebo nabízeny k prodeji na místě vykládky,
- kopie některého dokladu stanoveného v článku 13, pokud jsou produkty nabízeny k prodeji na jiném místě než v místě vykládky; vyhotovený doklad o prodeji musí být přiložen k této kopii při skutečném prodeji,
- prohlášení o převzetí, pokud nejsou produkty ihned nabízeny k prodeji nebo jsou určeny k pozdějšímu prodeji.

Za předložení dokladu o prodeji, který obsahuje veškeré potřebné údaje podle tohoto článku, nese odpovědnost kupující.

Za předložení prohlášení o převzetí, které obsahuje veškeré potřebné údaje podle tohoto článku, nese odpovědnost držitel prohlášení.“

## b) se v odstavci 3 vkládají nové odrážky jako první, třetí a poslední, které znějí:

- „— příslušné jméno každého druhu a zeměpisná oblast jeho původu,
- případně příslušná minimální velikost ryb,
- případně referenční číslo kupní smlouvy.“

## c) se odstavec 4 nahrazuje tímto:

„4. Doklady o prodeji se předkládají příslušným orgánům odpovědným za kontrolu prvního uvedení ryb na trh takovým způsobem, aby v nich byly uvedeny tyto údaje:

- vnější identifikace a jméno rybářského plavidla, které dané produkty vyložilo,
- jméno vlastníka plavidla nebo velitele plavidla,
- přístav a datum vykládky,
- případně odkaz na některý z dokladů uvedených v čl. 13 odst. 1 a odst. 4 písm. b).“

## d) se za odstavec 4 vkládají nové odstavce, které znějí:

„4a. Pokud doklad o prodeji nesouhlasí s fakturou nebo jiným dokladem, jež jí nahrazuje, podle čl. 22 odst. 3 šesté směrnice Rady 77/388/EHS <sup>(1)</sup>, přijme členský stát nezbytná opatření, aby zajistil, že údaje o ceně produktů bez daně pro dodávky zboží kupujícímu jsou stejné jako údaje uvedené na faktuře.

4b. Prohlášení o převzetí podle odstavce 2 vyhotovené majitelem vyložených produktů rybolovu nebo jeho zplnomocněným zástupcem musí obsahovat alespoň tyto údaje:

- příslušné jméno každého druhu a zeměpisná oblast jeho původu,
- hmotnost každého druhu rozepsaná podle způsobu úpravy produktů,
- případně příslušná minimální velikost ryb,
- identifikace rybářského plavidla, které produkty vyložilo,
- identifikace velitele plavidla,
- přístav a datum vykládky,
- místo skladování produktů,
- případně odkaz na některý z dokladů uvedených v čl. 13 odst. 1 a odst. 4 písm. b).

4c. Pokud jsou vyložené produkty rybolovu určeny k pozdějšímu prodeji a pokud se vztahuje na jejich uvedení na trh smluvně dohodnutá cena nebo na cena stanovená na určitou dobu, provede členský stát příslušné ověření, aby zkontroloval správnost údajů uvedených v prohlášení o převzetí a dokladu o prodeji podle odstavce 2.

(1) Šestá směrnice Rady 77/388/EHS ze dne 17. května 1977 o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se daně z obratu — Společný systém daně z přidané hodnoty: jednotný základ (Úř. věst. L 145, 13.6.1977, s. 1).“

e) se odstavec 5 nahrazuje tímto:

„5. Doklady o prodeji, prohlášení o převzetí a jedna kopie přepravních dokladů se předloží během 48 hodin po prvním uvedení na trh nebo vykládce příslušným orgánům nebo jiným organizacím schváleným členským státem v souladu s právními předpisy členského státu, na jehož území byly tyto úkony provedeny. Komise může za zvláštních okolností na základě žádosti členského státu udělit postupem podle článku 36 výjimky z této lhůty.

Pokud jsou produkty přepravovány do jiného členského státu než je členský stát vykládky, předá přepravce během 48 hodin od vykládky příslušným orgánům členského státu, na jehož území se uskuteční první uvedení na trh, kopii přepravního dokladu. Členský stát, v němž se

uskuteční první uvedení na trh, si může v tomto ohledu vyžádat další údaje od členského státu vykládky.“;

f) se v odstavci 6 vkládá nový pododstavec, který zní:

„Pokud se první uvedení produktů na trh neuskuteční v členském státě, kde jsou produkty vyloženy, členský stát odpovědný za kontrolu prvního uvedení na trh dbá na to, aby byla kopie dokladu o prodeji co nejrychleji předložena příslušným orgánům odpovědným za kontrolu vykládky těchto produktů.“;

g) se v odstavci 7 na konci pododstavce 1 doplňuje nová část věty, která zní:

„nebo v případě produktů rybolovu, které byly vyloženy v množství nižším než 50 kg ekvivalentu živé hmotnosti každého druhu.“

9. Článek 10 se zrušuje.

10. Článek 11 se nahrazuje tímto:

„Článek 11

1. Překládku a rybolovné operace, jichž se účastní společně dvě nebo více plavidel a které se uskutečňují ve vodách pod svrchovaností nebo jurisdikcí členského státu, jakož i překládku, která se uskutečňuje v přístavech některého členského státu, může povolit tento členský stát. Velitelé dotčených plavidel musejí splnit požadavky stanovené v odstavci 2, zejména pokud jde o:

- vymezení povolených míst,
- sledovací a inspekční postupy,
- podmínky pro zaznamenávání a oznámení překládky a přeloženého množství.

Toto ustanovení se nepoužije na rybářská plavidla Společenství, která provozují rybolov pomocí párových vlečných sítí.

2. Prováděcí pravidla k tomuto článku se stanoví s ohledem na poznámky dotčených členských států postupem podle článku 36.“

11. Článek 13 se mění takto:

a) odstavec 1 se nahrazuje tímto:

„1. Ke všem produktům rybolovu vyloženým nebo dovezeným do Společenství, buď v surovém stavu, nebo po zpracování na plavidle, u kterých nebyl předložen doklad o prodeji nebo prohlášení o převzetí podle čl. 9 odst. 1 a 2 a které se přepravují na jiné místo než je místo

vykládky nebo dovozu, se až do doby prvního prodeje přikládá doklad vystavený přepravcem. Za předložení tohoto přepravního dokladu se všemi potřebnými údaji podle tohoto článku nese odpovědnost přepravce.“;

- b) odstavec 2 se nahrazuje tímto:

„2. Tento doklad obsahuje údaje o:

- a) jménu a vnější identifikaci plavidla, z něhož zásilka pochází. Pokud se dovoz neuskutečnil plavidlem, obsahuje doklad údaj o místě kam byla zásilka dovezena;
- b) místo určení zásilky (nebo zásilek) a identifikace dopravního prostředku;
- c) množství ryb (v kilogramech zpracované hmotnosti) každého přepravovaného druhu, jméno příjemce, a místo a datum nakládky, jakož i příslušné jméno každého druhu, zeměpisné oblasti jeho původu a případně příslušnou minimální velikost ryb.“;

- c) vkládá se nový odstavec, který zní:

„5a. Pokud se produkty rybolovu prohlášené za prodané podle článku 9 přepravují na jiné místo než je místo vykládky nebo dovozu, musí přepravce být kdykoliv na základě předložení příslušného dokladu schopen prokázat, že se prodej uskutečnil.“;

- d) odstavec 6 se nahrazuje tímto:

„6. Každý členský stát provádí na svém území namátkové kontroly s cílem ověřit, zda je dodržován tento článek. Intenzita těchto kontrol má odpovídat intenzitě kontrol předcházejících.“;

- e) vkládá se nový odstavec, který zní:

„7a. Prováděcí pravidla k tomuto článku se stanoví postupem podle článku 36.“

12. V článku 18 se vkládá nový odstavec, který zní:

„4. Prováděcí pravidla k tomuto článku se stanoví postupem podle článku 36.“

13. Článek 19 se mění takto:

- a) odstavec 3 se nahrazuje tímto:

„3. Každý členský stát přijme nezbytná opatření, aby zajistil, že údaje uvedené v odstavci 1 budou co nejdříve vloženy do databáze.

Údaje o zdrojích, jejichž odlov je usměrňován podle článku 8 nařízení (EHS) č. 3760/92 <sup>(1)</sup>, tak jak jsou zaznamenány v lodním deníku, v prohlášení o vykládce, v dokladu o prodeji, jakož i v prohlášení o převzetí budou vloženy do databáze uvedené v odstavci 2 ve lhůtě maximálně patnácti pracovních dnů od data přijetí těchto údajů příslušnými orgány. Pokud je kvóta z více než 85 % vyčerpána, činí tato lhůta maximálně pět dnů.

<sup>(1)</sup> (Úř. věst. L 386, 31.12.1992, s. 1).“;

- b) odstavec 4 se zrušuje;

- c) odstavec 5 se nahrazuje tímto:

„5. Členské státy přijmou nutná opatření, aby usnadnily shromažďování, validaci a křížovou kontrolu údajů. Komise má na zvláštní žádost dálkový přístup k duplicitním počítačovým souborům s příslušnými údaji.“

14. Článek 21 se mění takto:

- a) v odstavci 3 se do pododstavce 1 vkládá nová věta, která zní:

„Komise neprodleně oznámí členským státům toto datum.“;

- b) v odstavci 3 se poslední pododstavec nahrazuje tímto:

„Členský stát vlajky zakáže od data uvedeného v pododstavci 1 dočasně lov této rybí populace nebo skupiny populací rybářskými plavidly plujícími pod jeho vlajkou, jakož i zakáže jejich uchovávání na plavidle, jejich překládku a vykládku po tomto datu a stanoví datum, do kterého je možné provádět překládku a vykládku a předložit konečná prohlášení o úlovcích. Toto opatření je neprodleně oznámeno Komisi, která o něm informuje ostatní členské státy.“

15. V článku 28 se vkládá nový odstavec, který zní:

„2a. Pokud je pro určitý druh ryb stanovena podle článku 4 nařízení (EHS) č. 3760/92 minimální velikost, musí být každý subjekt odpovědný za prodej, skladování nebo přepravu partií produktů rybolovu tohoto druhu, které mají nižší velikost než je minimální velikost, schopen kdykoli prokázat zeměpisný původ těchto produktů nebo prokázat, že pocházejí z akvakultury. Členské státy provádějí nezbytné kontroly, aby zabránily případným problémům, které by mohly vzniknout na jejich území v souvislosti s přepravou a uvedením na trh ryb nedosahujících stanovené velikosti.“

16. Za článek 28 se vkládá nová hlava, která zní:

„HLAVA VIa

**Kontrola rybolovných činností plavidel třetích zemí**

Článek 28a

Pro účely této hlavy se „plavidlem třetí země“ rozumí:

- plavidlo o jakýchkoli rozměrech, které je používáno v první řadě nebo druhotně k získávání produktů rybolovu,
- plavidlo, které, i když samo vlastními prostředky neloví, získává produkty rybolovu prostřednictvím překládky z jiného plavidla,
- plavidlo, na němž produkty rybolovu předtím než jsou zabaleny procházejí těmito úkony: filetování nebo plátkování, stažení kůže, drcení, zmrazení a/nebo zpracování,

a které pluje pod vlajkou třetí země a je zapsáno v rejstříku třetí země.

Článek 28b

1. Rybářská plavidla třetích zemí smějí provádět rybolov, mít na palubě nebo zpracovávat ryby v oblastech rybolovu Společenství pouze pokud jim byly vydány licence a zvláštní povolení k rybolovu podle článku 9 nařízení (ES) č. 1627/94 (<sup>1</sup>).

2. Kromě toho smějí rybářská plavidla třetích zemí překládat nebo zpracovávat produkty rybolovu pouze na základě předcházejícího povolení členského státu, v jehož vodách se tato operace uskuteční. Rybářská plavidla třetích zemí smějí provádět překládku nebo rybolov, jehož se účastní dvě nebo více plavidel, pouze tehdy, jestliže jim bylo předem uděleno povolení k překládce nebo ke zpracování a pokud jsou splněny požadavky článku 11 tohoto nařízení.

3. Prováděcí pravidla k tomuto článku se stanoví postupem podle článku 36.

Článek 28c

Každé rybářské plavidlo třetí země operující v oblasti rybolovu Společenství musí plnit tyto povinnosti:

- zaznamenávat do lodního deníku údaje uvedené v článku 6,
- nejpozději od 1. ledna 2000 musejí být plavidla o délce mezi svislicemi vyšší než 20 metrů a o celkové délce vyšší

než 24 metrů vybavena VMS systémem sledování polohy schváleným Komisí,

— až do doby použití systému VMS dodržovat režim sdělování polohy plavidla,

— dodržovat režim sdělování úlovků uložených na plavidle,

— dodržovat pokyny příslušných kontrolních orgánů, zejména pokud jde o inspekce před vyplutím z oblasti rybolovu Společenství,

— dodržovat předpisů o značení a identifikaci rybářských plavidel a jejich lovného zařízení.

Článek 28d

Komise stanoví na základě dostupných údajů, datum, ke kterému úlovky populace nebo skupiny populací, na něž se vztahuje kvóta, odlovené plavidly třetí země pravděpodobně tuto kvótu vyčerpají. Komise oznámí toto datum neprodleně třetí zemi a dotčeným členským státům.

Počínaje tímto datem je lov ryb z této populace nebo ze skupiny populací těmito plavidly dočasně zakázán, jakož je i zakázáno uchovávání na plavidle, překládka a vykládka ryb odlovených po tomto datu. Komise stanoví dále datum, do kterého je možné provádět překládku a vykládku a předkládat konečné prohlášení o úlovcích.

Článek 28e

1. Velitel rybářského plavidla třetí země nebo jeho zástupce musí příslušným orgánům členského státu, jehož přístavy nebo prostory pro vykládku chce použít, minimálně 72 hodin před odhadovaným příjezdem sdělit tyto údaje:

— dobu vplutí do přístavu vykládky,

— množství úlovku na plavidle,

— oblast nebo oblasti rybolovu, v nichž se rybolov uskutečnil, zdali v oblasti rybolovu Společenství, v oblasti pod svrchovaností nebo jurisdikcí třetí země nebo na volném moři.

Vykládka se smí zahájit teprve tehdy, jestliže příslušné orgány dotčeného členského státu k tomu udělily povolení.

2. S výjimkou zásahů vyšší moci nebo nouze na moři smějí rybářská plavidla třetích zemí vplouvat pouze do přístavů určených členským státem, jehož přístavy nebo prostory pro vykládku chtějí využít.

3. Komise může postupem podle článku 36 zprostit určité kategorie rybářských plavidel třetích zemí povinností uvedených v odstavci 1 na dobu omezenou, která však může být prodloužena, nebo stanovit jinou lhůtu pro podání oznámení, přičemž se vezme v úvahu vzdálenost mezi lovišti, prostory pro vykládku a přístavy, ve kterých jsou dotčená plavidla zapsána nebo zaregistrována.

4. Odstavce 1 a 2 se použijí aniž jsou dotčena zvláštní ustanovení v dohodách o rybolovu, které Společenství uzavřelo s určitými třetími zeměmi.

#### Článek 28f

Velitel rybářského plavidla třetí země nebo jeho zástupce předloží příslušným orgánům členského státu, jehož přístavy nebo prostory pro vykládku používá, co nejdříve, avšak nejpozději však 48 hodin po vykládce, prohlášení, v němž je podle druhů uvedeno množství vyložených produktů rybolovu, jakož i datum a místo odlovu. Za správnost tohoto prohlášení odpovídá velitel plavidla.

Každý členský stát sdělí na žádost Komise všechny údaje o vykládkách provedených rybářskými plavidly třetích zemí.

#### Článek 28g

Pokud velitel rybářského plavidla třetí země nebo jeho zástupce prohlásil, že úlovky byly odloveny na volném moři, povolí příslušné orgány vykládku teprve v tehdy, jestliže velitel rybářského plavidla nebo jeho zástupce uspokojivě prokáže, že

— druhy ryb uložené na plavidle nebyly odloveny mimo oblasti upravené předpisy příslušných mezinárodních organizací, kterých je Společenství členem, nebo

— druhy ryb uložené na plavidle byly odloveny v souladu opatřeními k zachování a řízení zdrojů přijatými příslušnou regionální organizací, které je Společenství členem.

#### Článek 28h

Prováděcí pravidla k této hlavě, včetně seznamu určených přístavů, se stanoví v souladu se stanoviskem dotčeného členského státu postupem podle článku 36.

se stanovují všeobecná ustanovení, týkající se zvláštních povolení k rybolovu (Úř. věst. L 171, 6.7.1994. s. 7).“

17. V článku 29 se vkládá nový odstavec, který zní:

„3a. Inspektoři Společenství mohou v rámci předem neohlášeného ověřování uskutečnit pozorování týkající se provádění tohoto nařízení.

V rámci svých prohlídek, aniž jsou dotčeny právní předpisy Společenství a v souladu s předpisy dotčeného členského státu, mají inspektoři Společenství, které doprovázejí inspektoři vnitrostátních orgánů, přístup ke všem příslušným souborům a dokladům, do veřejných prostor a míst, jakož i na plavidla a do soukromých prostor, na pozemky a do dopravních prostředků, na nichž/v nichž se uskutečňují činnosti, které spadají do působnosti tohoto nařízení, aby shromažďovali údaje (bez uvedení jmenných odkazů) nutné pro plnění jejich povinností.

Po provedení předem neohlášeného ověření, předá Komise neprodleně dotčenému členskému státu obsah zprávy o těchto pozorováních.“

18. V čl. 30 odst. 2 se druhý pododstavec nahrazuje tímto:

„Dotčené členské státy informují Komisi o výsledcích šetření a poskytnou jí kopii vypracované zprávy nejpozději do tří měsíců po předložení žádosti Komise. Komise může na základě dostatečně odůvodněné žádosti členského státu tuto lhůtu prodloužit o přiměřenou dobu.“

19. V článku 31 se vkládá nový odstavec, který zní:

„2a. Rada může na základě ustanovení článku 43 Smlouvy vyhotovit seznam jednotlivých druhů jednání, které představují závažné jednání proti právním předpisům Společenství uvedené v článku 1 a na něž se členské státy zavazují uložit přiměřené, odrazující a účinné sankce.“

20. Za článek 33 se vkládá nová hlava, která zní:

„HLAVA VIIIa

**Spolupráce mezi kontrolními orgány členských států a mezi těmito orgány a Komisí.“**

21. Článek 34 se nahrazuje těmito články:

„Článek 34

Za níže stanovených podmínek spolupracují orgány, které jsou ve členských státech pověřeny kontrolou provádění tohoto nařízení, mezi sebou i s Komisí, aby se zajistilo dodržování pravidel společné rybářské politiky.

(<sup>1</sup>) Nařízení Rady (ES) č. 1627/94 ze dne 27. června, kterým

*Článek 34a*

1. Členské státy si vzájemně poskytnou potřebnou pomoc při provádění kontrol uvedených v této hlavě.

2. Pokud příslušné orgány některého členského státu při kontrole nebo sledování zjistí, že rybářská plavidla Společenství nebo rybářská plavidla plující pod vlajkou třetí země a zapsaná ve třetí zemi provádějí rybolovné činnosti podle článku 2, které mohou představovat jednání proti právním předpisům Společenství, sdělí tento členský stát členskému státu vlajky dotčeného plavidla/dotčených plavidel, ostatním dotčeným členskými státy, jakož i Komisi neprodleně všechny příslušné údaje. Dotčenými členskými státy se rozumějí v tomto případě ty členské státy, na jejichž území nebo ve vodách pod jejich svrchovaností nebo jurisdikcí se činnosti provádějí nebo se mohou provádět.

Dotčený členský stát může požádat dotčené členské státy o provedení zvláštních kontrol, spolu s uvedením přesných důvodů vedoucích k této žádosti.

Členské státy se vzájemně informují a zároveň informují Komisi o všech krocích, které byly podniknuty s ohledem na tyto žádosti, případně včetně výsledků kontrol a postihu případného protiprávních jednání.

3. Členské státy se vzájemně informují o všech vnitrostátních opatřeních, která přijmou k tomuto účelu, a zejména o opatřeních přijatých podle čl. 9 odst. 2 nařízení (EHS) č. 3760/92.

4. Prováděcí pravidla k tomuto článku se stanoví postupem podle článku 36.

*Článek 34b*

1. V případě předem ohlášených ověření v některém členském státě si může Komise vyžádat, aby její inspektory při inspekci v některém členském státě doprovázel jeden nebo více rybářských inspektorů jiného členského státu ve funkci pozorovatelů, pokud s tím souhlasí členský stát, ve kterém se má ověření uskutečnit. Na žádost Komise může oslovený stát během krátké doby určit rybářské inspektory vnitrostátní kontroly, kteří byli vybráni jako pozorovatelé.

Členské státy mohou rovněž sestavit seznam rybářských inspektorů vnitrostátní kontroly, které může Komise oslovit, aby se zúčastnili výše uvedených ověření. Komise může oslovit inspektory vnitrostátní kontroly uvedené v tomto seznamu nebo inspektory, kteří byli Komisi na základě její žádosti určeni.

V případě, že je to potřebné, poskytne Komise tento seznam všem členskými státy.

2. Členské státy mohou rovněž mezi sebou a z vlastního podnětu provádět programy kontroly, inspekci a sledování rybářských činností.

*Článek 34c*

1. Komise určí postupem podle článku 36 a ve shodě s dotčenými členskými státy, na která loviště, jež zasahují do dvou nebo více členských států, se vztahují zvláštní kontrolní programy trvající po dobu maximálně dvou let, jakož i určí zvláštní podmínky, za jakých se budou takové programy uskutečňovat. V programech jsou stanoveny cíle a očekávané výsledky stanovených opatření a postupy zajišťující co možná nejúčinnější a nejehospodárnější inspekce.

2. Dotčené členské státy přijmou vhodná opatření, aby usnadnily provádění zvláštních kontrolních programů, zejména pokud jde o zajištění potřebných lidských a materiálových zdrojů a doby a oblastí, kde mají být vynaloženy.

3. Komise zhodnotí účinnost jednotlivých zvláštních kontrolních programů a sdělí výsledky těchto hodnocení Evropskému parlamentu a Radě.

22. Článek 35 se nahrazuje tímto:

*„Článek 35*

1. Členské státy předají Komisi každoročně nejpozději do dne 30. dubna zprávu o použití tohoto nařízení v uplynulém kalendářním roce.

2. Na základě zpráv členských států a na základě svých pozorování vyhotoví Komise každý rok věcnou zprávu a jednou za tři roky hodnotící zprávu, která bude předložena Evropskému parlamentu a Radě. Uveřejní hodnotící zprávu spolu s odpověďmi členských států a případně s opatřeními a návrhy na zmírnění zjištěných nedostatků.

3. Prováděcí pravidla pro údaje poskytované v souladu s tímto článkem se stanoví postupem podle článku 36, zejména pokud jde o údaje o:

— technických prostředcích a personálním zajištění kontrol rybolovu a době, která byla na tyto kontroly skutečně vynaložena,

— právních a správních předpisů, které přijaly členské státy, aby nesrovnalostem zamezily a stíhaly je,



— výsledcích inspekcí a kontrol provedených na základě tohoto nařízení, včetně počtu a druhu zjištěných protiprávních jednání a podniknutých kroků, zejména pokud jde o jednotlivé druhy jednání podle čl. 31 odst. 2a,

— prováděcích pravidlech a opatřeních podle článku 19, zejména s ohledem na zhodnocení spolehlivosti údajů.“

#### Článek 2

Článek 5 nařízení (EHS) č. 2241/87 se ode dne 1. ledna 2000 zrušuje.

#### Článek 3

23. Článek 40 se nahrazuje tímto:

#### „Článek 40

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 1. ledna 1994. Členské státy jsou až do dne 1. ledna 2000 zproštěny povinností používat ustanovení článků 6 a 8, týkající-li se tyto články rybolovných operací ve Středozemním moři.“

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

Použije se ode dne 1. července 1999. Článek 11 a čl. 28b odst. 2 nařízení (EHS) č. 2847/93 ve znění tohoto nařízení se použijí ode dne vstupu v platnost prováděcích pravidel podle čl. 11 odst. 2 nařízení (EHS) č. 2847/93 ve znění tohoto nařízení. Článek 40 nařízení (EHS) č. 2847/93 ve znění tohoto nařízení se použije ode dne 1. ledna 1999, a článek 6 nařízení (EHS) č. 2847/93 ve znění tohoto nařízení se použije ode dne 1. ledna 2000.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 17. prosince 1998.

Za Radu

předseda

W. MOLTERER